

Ntomo mpe Mikumba ya Bozipi Bokolongono

Health Care Coverage Rights and Responsibilities

Ntomo na yo (esengeli tosala yango) mpo na baprogramme nyonso ya bozipi ya bokolongono

Kosalisa yo otanga mpe otondisa formilere nyonso oyo esengeli. Okoki kosolola na Departema ya Baservice ya Kosunga Bato mpe ya Bokolongono (DSHS) na 1-877-501-2233 mpo na kozwa lisungi.

Kopesa baservice ya interprete to traducteur ya ofele mpo na yo mpe kozanga kumela ntango ozali kosolola na DSHS to na Bokonzi ya Bobateli ya bokolongono (HCA).

Kobomba bainformation na yo na bosekele kasi tokoki kokabola mwa bainformation ndambo na bakompani misusu ya leta mpe ya fédéral, bakompani ya mosolo, mpe basali ya HCA mpo na ntina ya makoki mpe ya kokomisa nkombo.

Kopesa yo libaku ya kosala bosengi boyoki soki ondimi te mokano oyo ezwami na DSHS to HCA oyo ezali na bopusi na makoki na yo ya kozwa lisalisi ya bokolongono, baservice mpe lisungi ya ntango molai (LTSS), to mwango ya bokolongono. Soki osengi boyoki, bakotala cas na yo. Mpo na koyeba makambo oyo etali kosenga boyoki mpo na baprogramme ya DSHS, okoki kokontakte Centre ya Contact ya Service Client ya DSHS na 1-877-501-2233 to kokende na Biro ya Baservice ya Lisana na esika ofandi.

Soki boyoki ezali mpo na mokano na ntina ya bozipi ya Washington Apple Health, oyo esilisami te na botali ya cas, okozala na programme ya Audience Administrative.

Kosalela yo makambo na bosembo. Diskriminasio ezali kobuka mobeko. DSHS mpe HCA batosaka mibeko ya Fédéral oyo etali ntomo ya bato mpe basalaka bokeseni te mpo na loposo, langi, esika ya ekolo, mibu, bozangi makoki, to kozala mobali to mwasi. DSHS mpe HCA elongolaka te bato to etalelaka bango ndenge mosusu te mpo na mposo na bango, langi, ekolo, mbula, bibosono, to kozala mobali to mwas.

DSHS mpe HCA batosaka mpe mibeko ya leta oyo esalemi mpe basalaka bokeseni te mpo na bondimi, kozala mobali to mwasi, bomonisi to bomoto, bolingi ya kosangisa nzoto, ezalela ya libala, lingomba, ezalela ya ancien combattant to ya soda, to kosalela motambwisi ya mbwa oyo azwi formasio to nyama ya mosala na moto oyo azali na bibosono

DSHS mpe HCA:

- Kopesa lisalisi mpe baservice ya ofele na bato bazali na bibosono mpo ete bakoka kosolola malamun na biso, lokola:
 - Interprete ya koloba na bajeste oyo azali kalifie
 - Bainformation oyo ekomami na baformat misusu (makomi ya minene, audio, format elektroniki accessible, baformat misusu)
- Kopesa baservice ya nkota ya ofele na bato oyo monoko na bango ya liboso ezali Lingelesi te, lokola:
 - Interprete oyo azali kalifie
 - Bainformation oyo ekomami na nkota mosusu

Soki ozali na mposa ya baservice yango, benga 1-877-501-2233.

Soki ondimi ete DSHS to HCA elongi te kopesa baservice oyo to esali bokeseni na lolenge mosusu, okoki kofunda na:

- **DSHS**
ATTN: Constituent Services
PO Box 45131
Olympia, WA 98504-5131
1-800-737-0617
Fax: 1-888-338-7410
askdshs@dshs.wa.gov
- **HCA Division of Legal Services**
ATTN: Compliance Officer
PO Box 42704
Olympia, WA 98504-2704
1-855-682-0787
Fax: 1-360-586-9551
compliance@hca.wa.gov

Okoki kosala mokanda ya kofunda na miso-miso to na nzela ya telefone, na posita, na fax, to na nzela ya email. Soki ozali na mposa ya lisalisi mpo na kofunda, DSHS Baservice ya Lisanga to HCA Divisio ya Baservice ya Mibeko ezali wana mpo na kosalisa yo.

Okoki mpe kofunda bobuki ya ntomo ya moto na Departema ya Baservice ya Bokolongono mpe ya Bato ya Etats-Unis, Biro ya Ntomo ya Bato na nzela ya elektroniki na <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, to na nzela ya posita to na telefone na:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD).
Baformilere ya kofunda ezali na
www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html.

Mikumba na yo (oyo esengeli osala) mpo na baprogramme nyonso ya bozipi ya bokolongono

SSN mpe Boyebisi ya Stati ya Immigration. Longola kaka mwa ndambo, esengeli opesa nimero ya Sécurité Sociale (SSN) to nimero ya mokanda na yo ya boyei na mboka mopaya ya yo moko to ya moto nyonso ya ndako na yo oyo alingi kosenga bozipi ya bobateli bokolongono. SSN esengelami mpo na kosenga bacredit ya mpako ya prime ya assurance maladie. Tosalelaka bainformation oyo mpo na koyeba soki obongi na kondimisa identite na yo, kozala moto-ya-mboka, ezalela na yo ya boyei na mboka mopaya, mokolo ya mbotama, mpe bozali ya lisalisi mosusu ya bozipi ya bokolongono. Tokabolaka bainformation oyo na agence moko te ya immigration.

Okoki kosenga bozipi mpo na bato misusu na ndako na yo, kasi ya libanda te. Soki ozali na SSN to nimero ya mokanda ya immigration te mpo na bato ya ndako na yo, bato yango misusu bakoki kaka kosenga mpe kozwa bozipi. Ndakisa, okoki kosenga mpo na mwana na yo ata soki ozali na makoki ya kozwa bozipi te. Kosenga ekozala na bopusi te na stati na yo ya immigration to mabaku ya kokoma mofandi ya libela to moto-ya-mboka.

Ezali mpe na mwa baprogramme ya Washington Apple Health mpo na bato oyo bakoki te kolakisa ete bazali na mboka na ndenge ya mibeko. Kasi soki oponi kopesa te nimero ya mokanda ya SSN to ya mopaya mpo na moto ya ndako na yo, ekosenga tolandela yo mpo na kozwa bainformation na ntina ya mosolo ya moto oyo azali mosengi te.

Soki agence esengi yango, pesa bainformation to bilembeteli oyo esengeli mpo na kozwa mokano soki okoki.

Makambo oyo osengeli koyeba mpo na baprogramme nyonso ya bozipi ya bokolongono

Ezali na mibeko misusu ya etuka mpe ya fédéral oyo etambwisaka mosala ya Washington Connection mpe basystème ya application oyo etambwisami na Leta, ntomo mpe mikumba na yo lokola moto oyo asalelaka yango mpe bozipi oyo ozwaka na kosalela yango. Soki osaleli basystème oyo, ondimi kotosa mibeko oyo etali moto oyo azali kosalela yango mpe bozipi oyo azwaka mpo na yango.

Mobeko ya ekolo ya bokomisi nkombo ya baponi ya 1973 esengi na bituka nyonso bapesa lisalisi ya bokomisi nkombo ya baponi na nzela ya babiro na bango ya lisungi ya leta. Kosenga kokomisa nkombo to koboya kokomisa nkombo mpo na bopini ekozala na bopusi te na misala to matomba oyo agence ekopesa yo. Okoki kokomisa nkombo mpo na baponi na www.vote.wa.gov to kosala komande ya baformileree ya bokomisi nkombo ya baponi na kobenga 1-800-448-4881.

Bipekiseli ya **Mobeko ya Portabilité mpe Mokumbi ya Assurance Maladie (HIPAA)** epekisaka HCA mpe DSHS kosolola na moto nyonso makambo na yo ya bokolongono to ya moto moko ya ndako na yo, bakisa mpe ata na representant awuti na bakonzi, longola se soki moto yango azali na bakonzi to otye sinyatili na formilere ya ndingisa oyo epesi ndingisa yz koyebisa makambo oyo. Yango esangisi bobimisi nsango ya bokolongono ya makanisi, VIH, SIDA, mbano ya test ya STD, to baservice ya lisalisi mpe ya bozangisi ya biloko ya chimique.

Mobeko ya Soins Affordable epekisi DSHS mpe HCA kopesa bainformation na yo (PII) to ya moto moko ya ndako na yo na moto nyonso oyo azali na ndingisa te ya kozwa yango, mpe kozanga ndingisa na yo.

Bainformation oyo opesi DSHS mpe HCA ezali na verifikasio na bakonzi ya fédéral mpe ya leta mpo na koyeba soki obongi mpo na bozipi ya bokolongono. Verifikasio ekoki kozala boyokani ya bolandi uta na basali ya agence.

HCA mpe DSHS bazali na mikumba te ya kotambwisa mwango na yo ya assurance maladie. Mokumbi assurance maladie na yo akoki kopesa yo bainformation mingi na ntina ya matomba na yo. **Soki ozali na mituna na ntina ya mibeko ya mwango na yo ya assurance maladie, bakisa mpe matomba nini okoki kozwa, mpe kosala bosengi ya litomba to kosala bosengi boyoki mpo na koboya kozwa matomba, osengeli kokontakte mokambi na to ya assurance maladie.**

Okoki kosenga baservice ya bolandi ya lisungi na nzela ya Division ya Lisungi ya Bana (DCS). Mpo na kozwa demande mpo na baservice oyo, kende na www.childsupportonline.wa.gov to benga biro ya DCS ya esika ofandi.

Ntomo na yo (esengeli tosala yango) mpo na Washington Apple Health kaka

Kolimbola yo ntomo mpe mikumba na yo soki otuni.

Batika yo opesa bosengi ya ndambo oyo ezali na ata na mwa ndambo ya oyo esengeli, nkombo na yo, adresi na yo, mpe sinyatili to sinyatili ya representant oyo azali na ndingisa ya mosengi. Mokolo oyo tokoyamba demande ya ndambo ekozala mokolo ya bosengi na yo, oyo ekoki kozala na bopusi na ntango oyo bozipi na yo ekobanda. Tokozwa mokano ya nsuka te mpo na bozipi na yo kino nsima ya kotondisa bosengi na yo.

Kotika yo opesa bosengi to bosengi ya ndambo na kosalelaka lolenge nyonso oyo etangami na nzela ya WAC 182-503-0005.

Sala bosengi na yo noki mpe na sima te koleka ba calendriers oyo elimbolami na WAC 182-503-0060.

Kopesa yo mikolo 10 ya manaka mpo na kopesa bainformatio oyo tose ngeli mpo na koyeba soki okokani Soki osengi ngonga mingi, tokopesa yo ngonga mingi. Soki opesi biso bainformation te to osengi biso ntango mingi te, tokoki koboya, kokanga, to kobongola mozipi na yo ya bokolongono.

Kosunga yo soki ozali na mokakatano ya kozwa bainformation to bilembeteli oyo esengeli mpo na biso kozwa mokano soki ozali na makoki. Soki tose ngeli mokanda oyo ekosenga yo mbongo, tokotinda mpe tokofuta mbongo.

Koyebisa yo, mingi-mingi, ata mikolo 10 yambo tokata bozipi na yo ya bokolongono.

Kopesa yo mokano na mokanda, mingimingi, kati ya mikolo 45. Bozipi ya bokolongono mpo na bacas misusu ya bibosono ekoki kozwa kino mikolo 60. Topesaka mokano ya makomi ya monganga na ntina ya zemi na boumeli ya mikolo 15.

Kotika yo oboya kosolola na enquêteur soki tosalil audit ya cas na yo. Esengeli te otika enquêteur akota na ndako na yo. Okoki kosenga enquêteur azonga na ntango mosusu. Kosenga ya boye ekozala na bopusi te na makoki na yo ya kozwa bozipi ya bokolongono.

Koba koyamba bozipi ya Washington Apple Health ntango tozali kozwa mokano soki ozali na makoki ya kozwa programme mosusu na WAC 182-504-0125.

Kopesa yo baservice ya bozwi ya kokokana lokola elimbolami na WAC 182-503-0120 soki ozali na makoki.

Mikumba na yo (esengeli osala yango) mpo na Washington Apple Health kaka

Kosala lapolo ya mbongwana lokola esengami na WAC 182-504-0105 mpe WAC 182-504-0110 na kati ya mikolo 30 uta mbongwana. Tanga mokanda na yo ya kondima mpo na komona mbongwana nini osengeli koyebisa.

Silisa barenouvelema ntango batuni yango.

Kopesa basali ya monganga bainformation oyo esengeli mpo na kosala biso faktire mpo na baservice ya bokolongono.

Kosenga Kozala na Medicare soki ozali na ntomo ya kozwa yango.

Kosala elongo na basali ya Assurance Kalite ntango basengi bango.

Kosenga mpe kosala makasi oyo ebongi mpo na kozwa mbongo oyo okoki kozwa na bisika mosusu ntango osengi to ozwi bozipi ya Washington Apple Health.

Makambo oyo osengeli koyeba mpo na Washington Apple Health kaka

Na kosenga mpe kozwa Washington Apple Health,

opesi etuka ya Washington makoki nyonso ya kopesa lisungi nyonso ya monganga mpe ya kofuta nyonso ya lisungi na bisika misusu mpo na lialisi ya bokolongono.

Agence ekoki kokabola historiki ya immunisation ya mwana na yo na Système ya bolandi ya Immunisation ya Profil ya Mwana.

Bainformation oyo osali lapolo ekoki kopesama na DSHS mpo na koyeba soki obongi mpe matomba ya sanza na sanza mpo na manaka lokola bozipi ya bokolongono, lialisi ya mbongo, lialisi ya bilei mpe lisungi ya bobateli bana.

Na mibeko, Etuka ya Washington ekoki kosenga yo ozongisa mbongo oyo efutaki na nzela ya Estate Recovery (RCW 41.05A.090, RCW 43.20B.080, mpe Chapitre 182-527 WAC). Estate Recovery esalemaka te tii nsima ya liwa na yo, liwa ya molongani na yo oyo abiki, mpe bana na yo oyo babiki bazali na mbula 21 to koleka. Esalemaka mpe te soki mwana oyo abiki azalaki ya kokufa miso/azali na bibosono ya nzoto ntango ya liwa na yo. Mbongo oyo ekoki kozongisama ezali:

- Baservice mpe lisungi mosusu ya Washington Apple Health ya ntango molai, soki ozali na mibu 55 to koleka na ntango ozwaki service;
- Baservice misusu oyo ezwamaka kaka na leta, ata soki ozali na mbula boni na ntango oyo ozwaki service yango.

Okoki kozwa liste ya service oyo ekoki mbongo ekozongisama na nzela ya WAC 182-527-2742. Okoki kozwa liste ya biloko oyo elongolami na bozongisi na nzela ya WAC 182-527-2746.

Leta akoki mpe kosala lien ya liboso ya liwa na biloko na yo ya solo, na mbula nyonso, soki okomi institutionnalisé mpo na libela (WAC 182-527-2734). Leta akoki kozwa mbongo yango na botekisi ya eloko, to biloko na yo, longola se soki:

- Mobalani na yo afandaka na esika yango;
- Ndeko na yo afandaka na ndako yango, azali co-propriétaire, mpe akokisi mwa bacondition misusu.
- Mwana na yo afandaka na esika yango, mpe azali mokufi miso/azali na ebosono; to
- Mwana na yo afandaka na esika yango mpe azali naino na mbula 21 te.

Okoki kozwa liste ya baservice oyo kozongisa mbongo ekoki kozala na nzela ya lien yambo ya liwa na WAC 182-527-2734.

Okoki kozala na bopekisami na mopesi lialisi kaka moko ya bokolongono, pharmacie, mpe/to lopitalo soki ozali koluka lialisi ya bokolongono oyo ezali na ntina te epai ya baye bapesaka lialisi.

[English] Language assistance services, including interpreters and translation of printed materials, are available free of charge. Call 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Amharic] የቋንቋ እገዛ አገልግሎት፣ አስተርጓሚ እና የሰነዶችን ትርጉም ጨምሮ በነጻ ይገኛል። 1-800-562-3022 (TRS: 711) ይደውሉ።

[Arabic] خدمات المساعدة في اللغات، بما في ذلك المترجمين الفوريين وترجمة المواد المطبوعة، متوفرة مجاناً، اتصل على رقم 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Burmese] ဘာသာပြန်ဆိုသူများနှင့် ထုတ်ပြန်ထားသည့် စာရွက်စာတမ်းများဘာသာပြန်ခြင်းအပါအဝင် ဘာသာစကားအထောက်အကူပြုဆောင်ရွက်မှုများကို အခမဲ့ရရှိနိုင်ပါသည်။ 1-800-562-3022 (TRS: 711) ကိုဖုန်းခေါ်ဆိုပါ။

[Cambodian] សេវាជំនួយភាសា រួមមានទាំងអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ និង ការបកប្រែឯកសារបោះពុម្ព គឺអាចរកបានដោយឥតគិតថ្លៃ។ ហៅទូរស័ព្ទទៅលេខ 1-800-562-3022 (TRS: 711)។

[Chinese] 免费提供语言协助服务，包括口译员和印制资料翻译。请致电 1-800-562-3022 (TRS: 711)。

[Farsi (Persian)] خدمات کمک زبانی، از جمله مترجم شفاهی و ترجمه اسناد و مدارک (مطالب) چاپی، بصورت رایگان ارائه خواهد شد. شماره 1-800-562-3022 (TRS: 711) تماس بگیرید.

[French] Des services d'aide linguistique, dont des interprètes et la traduction des documents, sont disponibles gratuitement. Appelez le 1-800-562-3022 (TRS : 711).

[Korean] 통역 서비스와 인쇄 자료 번역을 포함한 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-800-562-3022 (TRS: 711)번으로 전화하십시오.

[Laotian] ການບໍລິການດ້ານພາສາ, ລວມທັງນາຍແປພາສາ ແລະ ການແປເອກສານຕີພິມ, ມີໄວ້ໃຫ້ຟຣີໂດຍບໍ່ຄິດຄ່າ. ໂທຫາເລກ 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Pashto] په انګلیسي ژبه باندې ډیو هیډلو، په شمول د ژباړونکي او د چاپ شوي موادو ژباړه کولو د مرستې خدمتونه، پرته له تادیبې په وړیا توګه شتون لري. دې خدمت ته لاسرسی موندلو لپاره دې شمېرې 1-800-562-3022 ته زنگ ووهئ (د اوریدلو یا خبرو کولو معلولیت لرونکي خلکو د زنگ وړولو شمېره (TRS): 711).

[Portuguese] Serviços de assistência linguística, incluindo interpretação e tradução de versões impressas, estão disponíveis gratuitamente. Ligue para 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Punjabi] ਭਾਸ਼ਾ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾਵਾਂ—ਦੁਬਾਸੀਏ ਅਤੇ ਪ੍ਰਿੰਟ ਕੀਤੀ ਹੋਈ ਸਮੱਗਰੀ ਦੇ ਅੰਨ੍ਹਵਾਦ ਸਮੇਤ—ਮੁਫ਼ਤ ਉਪਲੱਬਧ ਹਨ। 1-800-562-3022 (TRS: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

[Russian] Языковая поддержка, в том числе услуги переводчиков и перевод печатных материалов, доступна бесплатно. Позвоните по номеру 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Somali] Adeego caawimaad luuqada ah, ay ku jirto turjubaano afka ah iyo turjumid lagu sameeyo waraaqaha la daabaco, ayaa lagu helayaa lacag la'aan. Wac 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Spanish] Hay servicios de asistencia con idiomas, incluyendo intérpretes y traducción de materiales impresos, disponibles sin costo. Llame al 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Tagalog] Mga serbisyonong tulong sa wika, kabilang ang mga tagapagsalin at pagsasalin ng nakalimbag na mga kagamitan, ay magagamit ng walang bayad. Tumawag sa 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Tigrigna] ተርጓሚትን ናይ ዝተፅሓፉ ማተርያላት ትርጉምን ሓዊስ ናይ ቋንቋ ሓዝ ግልጋሎት፣ ብዘይ ምንም ክፍሊት ይርከቡ። ብ 1-800-562-3022 (TRS: 711) ደውል።

[Ukrainian] Мовна підтримка, у тому числі послуги перекладачів та переклад друкованих матеріалів, доступна безкоштовно. Зателефонуйте за номером 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Vietnamese] Các dịch vụ trợ giúp ngôn ngữ, bao gồm thông dịch viên và bản dịch tài liệu in, hiện có miễn phí. Gọi 1-800-562-3022 (TRS: 711).